

# Guía para padres de primaria sobre el informe basado en estándares

<b><i>Tema</i></b>
Descripción general
Muestra de la boleta de calificaciones
Preguntas frecuentes
Apéndice A: Información adicional sobre el reporte de progreso en el desarrollo del idioma inglés.
Apéndice B: Información adicional sobre las boletas de calificaciones del Lenguaje Dual
Apéndice C: Información adicional sobre el reporte en el desarrollo del idioma inglés de elementos esenciales.

## **Descripción General**

Esta guía provee información detallada sobre la boleta de calificaciones de primaria. Se incluye un panorama sobre los informes basados en los estándares, navegación de la boleta de calificaciones y preguntas más frecuentes.

### ***¿Cuál es el propósito general de la boleta de calificaciones?***

El Distrito escolar unitario de la comunidad de Naperville 203 cree que el propósito de esta boleta de calificaciones es comunicar el progreso de los estudiantes hacia estándares específicos, para que los maestros, estudiantes y padres/guardianes puedan trabajar juntos para el progreso del aprendizaje del estudiante.

### ***¿Qué es una boleta de calificaciones basada en estándares?***

Una boleta de calificaciones basada en estándares proporciona información detallada acerca de lo bien que los estudiantes están progresando hacia los estándares identificados en el área de contenido específico. Estos estándares se alinean directamente con el contenido que se enseña y evalúa dentro del salón de clases. Los estudiantes son continuamente evaluados en su progreso hacia el dominio de las expectativas establecidas en cada trimestre.

### ***¿Qué son los estándares que se reportan?***

Los estándares que se reportan son un conjunto de estándares que se alinean directamente al currículo del distrito y comunican el aprendizaje esencial para cada área de contenido. Los estándares fueron creados usando los estándares de aprendizaje de Illinois. Múltiples estándares de aprendizaje son incorporados dentro de cada estándar que se reporta para resumir el progreso del estudiante.

Los maestros reportan el progreso del estudiante con dos tipos de estándares: estándares de contenido y estándares de procesamiento. Los estándares que se reportan sobre el contenido comunican lo que los estudiantes saben y son capaces de hacer académicamente, mientras que los estándares de procesamiento se refieren a cómo aprende el estudiante.

### ***¿Qué información se utiliza para evaluar el progreso del estudiante?***

Los maestros evalúan el aprendizaje de los estudiantes y su comportamiento de diversas maneras, usando observaciones durante la clase, trabajo diario dentro de la clase, proyectos y evaluaciones. Los maestros utilizan las mejores prácticas profesionales de evaluación al utilizar una variedad de evaluaciones formativas y sumativas tanto a nivel del aula como a nivel del distrito. Una combinación de evidencia provee un panorama comprensivo del entendimiento del estudiante y su progreso hacia cada estándar que se reporta.

### ***¿Cuál es la diferencia entre los estándares que se reportan sobre el contenido y sobre el procesamiento?***

#### ***Estándares que se reportan sobre el contenido***

Los estándares que se reportan sobre el contenido se generan de los estándares de aprendizaje para cada área académica de contenido tal como matemáticas, lectoescritura y música. Los maestros reportan en estos estándares usando niveles de competencia, los cuales oscilan desde Principiando hasta Ejemplar, tal como se ve en el cuadro a continuación. Los correspondientes códigos numéricos y descripciones acompañan cada nivel de competencia. El período de tiempo de cuándo y cómo los estudiantes adquieren dominio es individualizado y puede tener lugar durante cualquier momento del año escolar. Los estudiantes recibirán un 1, 1.5, 2, 2.5, 3, 3.5, o 4 para cada estándar que se reporta sobre el contenido. Si un estudiante se encuentra entre dos niveles de competencia en la boleta de calificaciones, se añadirá .5 al código. Este .5 comunica que el estudiante progresa hacia el siguiente nivel de competencia pero no ha demostrado dominio completo en el siguiente nivel. Por ejemplo, un estudiante con 3.5 está Seguro en su conocimiento pero demuestra estar preparado hacia un 4.

<b>Nivel de competencia</b>	<b>Código</b>	<b>Descripción</b>
Ejemplar	4	El estudiante demuestra habilidad y entendimiento a un nivel que excede la expectativa del trimestre.
Seguro	3	El estudiante demuestra maestría e independencia en los estándares reportados en el trimestre.
Alcanzando	2	El estudiante demuestra evidencia de que él está alcanzando el estándar reportado en el trimestre, mostrando ocasional independencia o potencial de independencia hacia alcanzar el estándar.
Principiando	1	El estudiante demuestra que él está trabajando sin independencia, para tener la preparación para el estándar reportado en el trimestre.

#### ***Estándares que se reportan sobre el procesamiento***

Los estándares que se reportan sobre el procesamiento describen comportamientos de aprendizaje que son importantes a través de todas las áreas de contenido. Los maestros reportan sobre estos estándares usando niveles de frecuencia que oscilan desde Sólo raramente hasta Consistentemente, como se ve en el cuadro a continuación.

<b>Nivel de frecuencia</b>	<b>Código</b>	<b>Descripción</b>
Consistentemente	C	El estudiante demuestra independencia con pocos recordatorios y/o apoyos para iniciar.
Ocasionalmente	O	El estudiante demuestra independencia en algunas ocasiones y podría necesitar recordatorios y/o apoyos para iniciar.
Sólo raramente	S	El estudiante demuestra independencia limitada y necesita frecuentes recordatorios y/o apoyos para iniciar.

## Muestra de la boleta de calificaciones

2015-2016 Trimester 1 Report Card

John Smith  
ID: 12345  
Grade: KF



Beebe Elementary School  
110 E. 11Th Ave.  
Naperville, IL 60563-2797  
Principal, Chuck Freundt

El Distrito escolar unitario de la comunidad de Naperville 203 cree que el propósito de la boleta de calificaciones es comunicar el progreso del estudiante hacia estándares específicos, para que los maestros, estudiantes y padres/madres/guardianes, puedan trabajar juntos en el avance del aprendizaje del estudiante.

### Leyenda

**4 - (Ejemplar)** - El estudiante demuestra habilidad y entendimiento a un nivel que excede la expectativa del trimestre.

**3 - (Seguro)** - El estudiante demuestra maestría e independencia en los estándares reportados en el trimestre.

**2 - (Alcanzando)** - El estudiante demuestra evidencia de que él/ella está alcanzando el estándar reportado en el trimestre, mostrando ocasional independencia o potencial de independencia hacia alcanzar el estándar.

**1 - (Principiando)** - El estudiante demuestra que él/ella está trabajando sin independencia, para tener la preparación para el estándar reportado en el trimestre.

**C-(Consistentemente)** - El estudiante demuestra independencia con pocos recordatorios y/o apoyos para iniciar.

**O-(Ocasionalmente)** - El estudiante demuestra independencia en algunas ocasiones y podría necesitar recordatorios y/o apoyos para iniciar.

**S-(Solo raramente)** - El estudiante demuestra independencia limitada y necesita frecuentes recordatorios y/o apoyos para iniciar.

Para una explicación de cada estándar, por favor vea la Guía de los estándares educativos del distrito

Información general

Propósito de la boleta de calificaciones

Estándares de procesamiento

Estándares de contenido

### Muestra de la sección de los estándares de procesamiento

*Los estudiantes recibirán una C, O o S para cada estándar, para cada trimestre.*

Standard	T1	T2	T3	
<b>9EK090-11 Kindergarten Home Room - Ms. McCormick</b>				
<b>Estándares de Procesamiento</b>				
Es organizado, por eso está listo para aprender.				
Sigue instrucciones orales y escritas				
Está enfocado(a) y se concentra en aprender.				
Demuestra auto control.				
Trabaja bien independientemente.				
Demuestra responsabilidad en las tareas asignadas a tiempo.				
Demuestra perseverancia en una variedad de tareas.				
Trabaja cooperando y respetando a los demás.				

### Muestra de la sección de los estándares de contenido

*Los estudiantes recibirán un 1, 1.5, 2, 2.5, 3, 3.5, o 4 para cada estándar, para cada trimestre.*

Standard	T1	T2	T3	
<b>3rd Mathematics</b>				
<b>Operaciones y razonamiento algebraico</b>				
Representa y resuelve problemas de multiplicación con varias estrategias.				
Representa y resuelve problemas de división con varias estrategias.				
Realiza multiplicaciones hasta el número 100 con fluidez.				
Realiza divisiones hasta el número 100 con fluidez.				
Representa y resuelve problemas relacionados con la suma, resta, multiplicación o división.				

## **Preguntas Frecuentes**

### ***¿Cuál es la diferencia entre “3” (Seguro) y “4” (Ejemplar)?***

Seguro indica que el estudiante cumple con las expectativas a nivel de grado con independencia. Los estudiantes en este nivel han demostrado ser competentes en la comprensión del contenido y están listos para nuevo conocimiento. Con altas expectativas y desafíos, Seguro es donde el estudiante muestra que domina el estándar.

Ejemplar indica que el estudiante es capaz de aplicar un entendimiento más profundo que va más allá de las expectativas de aprendizaje del salón de clases. El estudiante puede transferir nuevos conocimientos en múltiples contextos y hacer conexiones a través y entre áreas de contenido utilizando habilidades de pensamiento a niveles elevados. Ejemplar no es acerca de producir más; sino más bien, se trata de lo que el estudiante es capaz de hacer con el conocimiento del contenido a un nivel más elevado.

### ***¿Debo de estar preocupado si mi hijo no recibió la calificación “3” (Seguro) este trimestre?***

Los estudiantes tendrán oportunidades adicionales para demostrar entendimiento en un estándar. Este progreso se informará en el siguiente trimestre.

De vez en cuando, un estudiante, recibirá “3” (Seguro) en un trimestre y “2” (Alcanzando) en el siguiente. Esto sucede cuando el rigor del estándar incrementa su complejidad y aumentan las expectativas de rendimiento para el estudiante. El cambio de Seguro a Alcanzando indica que el estudiante tiene las bases fundamentales, pero no ha demostrado independencia en el nivel objetivo en ese momento. La mayor parte de nuestros estándares en la boleta de calificaciones son las expectativas para el fin del año escolar. Los estudiantes mostrarán crecimiento y progreso hacia esos estándares con el tiempo.

### ***¿Qué pasa si mi hijo recibió “3” (Seguro) en casi todos los estándares que se reportan este trimestre?***

“3” (Seguro) demuestra dominio e independencia en el contenido al nivel de su grado. Con altas expectativas y un currículo complejo, el recibir “3”, indica que el estudiante ha demostrado exitosamente el conocimiento en el área de contenido al nivel de su grado y debe de estar orgulloso de su progreso. El recibir “4” (Ejemplar) informa que el estudiante ha demostrado que su habilidad o comprensión ha excedido las expectativas al nivel de su grado en ese trimestre.

### ***¿Por qué un estándar que se reporta está marcado en negro en un trimestre y en otro no?***

Los estándares que se reportan, informan el enfoque de enseñanza y aprendizaje durante un trimestre. En algunos casos habrá un estándar que todavía no se ha enseñado. Por lo tanto, el estándar no se evalúa durante ese período. Una vez que el estándar ha sido enseñando, los estudiantes tienen múltiples oportunidades para demostrar el aprendizaje.

### ***¿Por qué se reportan menos estándares sobre contenido en ciencias naturales y estudios sociales?***

En los últimos cuatro años, nuestro distrito ha estado trabajando alineando el currículo de matemáticas y lectoescritura de acuerdo con los nuevos estándares de aprendizaje del estado de Illinois. Estos estándares definen claramente lo que los estudiantes deben saber y ser capaces de hacer en cada nivel de grado. La parte de matemáticas y lectoescritura en nuestra boleta de calificaciones refleja el nuevo currículo e informa sobre el progreso de aprendizaje a través de los grados.

En los próximos años, nuestro distrito escribirá e implementará un currículo nuevo de ciencias naturales y estudios sociales. El nuevo currículo será utilizado para desarrollar estándares claros al nivel del grado en estas áreas de contenido. Estos estándares serán específicos para cada área de contenido en cada nivel del grado.

## **Apéndice A: Información adicional sobre los reportes del progreso en el desarrollo del idioma inglés**

Los padres de los estudiantes aprendiendo inglés tanto en el Programa de aprendizaje del lenguaje inglés y del Lenguaje Dual recibirán un informe de progreso del desarrollo del lenguaje inglés adjunto al boleta de calificaciones electrónica.

Los distritos están obligados a informar sobre el desarrollo del lenguaje inglés de los estudiantes en el programa de aprendizaje de inglés (EL, por sus siglas en inglés). Los maestros de EL publicarán los niveles de competencia de los estudiantes en el habla/escritura (producción de inglés) y la escucha/lectura (comprensión del inglés) para cada uno de los estándares de desarrollo del lenguaje inglés.

- Estándar 1: Los estudiantes aprendiendo inglés se comunican con fines SOCIALES e INSTRUCCIONALES dentro del entorno escolar.
- Estándar 2: Los estudiantes aprendiendo inglés comunican información, ideas, y conceptos necesarios para el éxito académico en el área de contenido de ARTES DE LENGUAJE.
- Estándar 3: Los estudiantes aprendiendo inglés comunican información, ideas, y conceptos necesarios para el éxito académico en el área de contenido de MATEMÁTICAS.
- Estándar 4: Los estudiantes aprendiendo inglés comunican información, ideas, y conceptos necesarios para el éxito académico en el área de contenido de CIENCIA.
- Estándar 5: Los estudiantes aprendiendo inglés comunican información, ideas, y conceptos necesarios para el éxito académico en el área de contenido de ESTUDIOS SOCIALES.

Los estándares de desarrollo del lenguaje inglés serán presentados de acuerdo a los siguientes niveles de competencia de los estándares de Illinois del desarrollo del lenguaje inglés:

<b>Nivel de competencia</b>	<b>Descripción de los niveles de competencia del lenguaje inglés</b>
<b>1 – Comenzando</b>	Conoce y utiliza el mínimo inglés social y académico con apoyo visual
<b>2 – Emergiendo</b>	Conoce y utiliza algún inglés social y académico general con apoyo visual
<b>3 – Desarrollando</b>	Conoce y utiliza el inglés social y algún inglés académico específico con apoyo visual
<b>4 – Creciendo</b>	Conoce y utiliza el inglés social y algún inglés académico técnico
<b>5 – Conectando</b>	Conoce y utiliza el inglés social y académico trabajando con la materia a nivel de grado
<b>6 – Alcanzando</b>	Conoce y utiliza el inglés social y académico a un nivel comparable al de sus compañeros que dominan el inglés y tienen un rendimiento de nivel “competente” en las evaluaciones de todo el estado

## **Apéndice B: Información adicional sobre las boletas de calificaciones del Lenguaje Dual**

La sección de lectoescritura de la boleta de calificaciones del Lenguaje Dual contiene estándares diferenciados por el idioma.

- Algunos de los estándares se repiten en inglés y en español porque los estudiantes pueden demostrar diferentes niveles de dominio según su habilidad en cada idioma.
- Algunos de los estándares sólo aparecen en un solo idioma, ya que sólo se aplican al uso del idioma específico.
- Cuando los estándares de inglés y español son combinados, el estudiante promedio muestra el mismo nivel de competencia en ambos idiomas. Para estos estándares, los resultados del estudiante reflejarán el dominio tanto en inglés como en español combinado.

<b><i>Ejemplo de los estándares que se reportan en lectoescritura en el Lenguaje Dual</i></b>		
<i>Idioma</i>	<i>Ejemplo de los estándares</i>	<i>Explicación</i>
Inglés	Inglés –pregunta y contesta preguntas para comprender los detalles claves en un texto.	Estos estándares demuestran el dominio del estudiante en el uso del idioma inglés. Estos estándares son específicos para el inglés.
Español	Español - identifica la idea principal de textos de no ficción.	Estos estándares demuestran el dominio del estudiante en el uso del idioma español. Estos estándares son específicos para el español.
Inglés y español	Inglés y español – conoce y utiliza las características de texto para localizar los hechos claves o la información en un texto.	Estos estándares demuestran el dominio del estudiante en el uso de ambos idiomas de inglés y español. Estas Estos estándares se transfieren fácilmente de un idioma a otro.

### ***Muestra de la sección de alfabetización/lecto-escritura del lenguaje dual***

<b>Standard</b>	<b>T1</b>	<b>T2</b>	<b>T3</b>	
<b>3rd Grade Literacy</b>				
<b>Lectura</b>				
Inglés y Español - Determina el tema o idea principal de un texto utilizando detalles claves como apoyo.				
Inglés y Español - Describe la relación entre los elementos de un texto y la secuencia de eventos.				
Inglés y Español - Formula preguntas y respuestas para demostrar comprensión de un texto, al referirse explícitamente a él.				
Inglés - Determina el significado de palabras y frases que son utilizadas en textos de ficción y no ficción.				
Español - Determina el significado de palabras y frases que son utilizadas en textos de ficción y no ficción.				
Inglés - Lee y comprende los textos con exactitud y fluidez de acuerdo al nivel de su grado.				
Español - Lee y comprende los textos con exactitud y fluidez de acuerdo al nivel de su grado.				

En las boletas de calificaciones del Lenguaje Dual, en las áreas de contenido de matemáticas, ciencias y estudios sociales no se distingue el idioma. Lo mismo se aplica a la música, arte y educación física.

## Apéndice C: Información adicional sobre los reportes del progreso en el desarrollo del idioma inglés de elementos esenciales

Los padres de los estudiantes aprendiendo inglés que reciben la boleta de calificaciones de elementos esenciales tanto en el Programa de aprendizaje del lenguaje inglés y del Lenguaje Dual recibirán un informe de progreso del desarrollo del lenguaje inglés adjunto al boleta de calificaciones electrónica.

Los distritos están obligados a informar sobre el desarrollo del lenguaje inglés de los estudiantes en el programa de aprendizaje de inglés (EL, por sus siglas en inglés). Los maestros de EL publicarán los niveles de competencia de los estudiantes en el habla/escritura (producción de inglés) y la escucha/lectura (comprensión del inglés) para cada uno de los estándares de desarrollo del lenguaje inglés.

- Estándar 1: Los estudiantes aprendiendo inglés se comunican con fines SOCIALES e INSTRUCCIONALES dentro del entorno escolar.
- Estándar 2: Los estudiantes aprendiendo inglés comunican información, ideas, y conceptos necesarios para el éxito académico en el área de contenido de ARTES DE LENGUAJE.
- Estándar 3: Los estudiantes aprendiendo inglés comunican información, ideas, y conceptos necesarios para el éxito académico en el área de contenido de MATEMÁTICAS.
- Estándar 4: Los estudiantes aprendiendo inglés comunican información, ideas, y conceptos necesarios para el éxito académico en el área de contenido de CIENCIA.
- Estándar 5: Los estudiantes aprendiendo inglés comunican información, ideas, y conceptos necesarios para el éxito académico en el área de contenido de ESTUDIOS SOCIALES.

Los estándares de desarrollo del lenguaje inglés serán presentados de acuerdo a los siguientes niveles de competencia:

Nivel de competencia	Descripción de los niveles de competencia del lenguaje inglés	
	<b>Producción de inglés – <i>Los estudiantes pueden usar. . .</i></b>	<b>Comprensión de inglés– <i>Los estudiantes pueden entender. .</i></b>
<b>A1 – Iniciando</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Imitación de sonidos</li> <li>• Diversos movimientos del cuerpo para comunicarse.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Voces y sonidos comunicativos familiares.</li> <li>• Cambios en expresión</li> </ul>
<b>A2 – Explorando</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Distintos sonidos y gestos para comunicarse</li> <li>• Marcados o símbolos para comunicarse.</li> <li>• Aproximaciones de palabras practicadas rutinariamente</li> <li>• Tono e inflexión variados para expresar necesidades, deseos o estados de ánimo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Señales orales practicadas rutinariamente</li> <li>• Interpretaciones visuales familiares asociadas con rutinas diarias</li> <li>• Símbolos y figuras ambientales</li> <li>• Palabras habladas asociadas con personas, rutina diaria y/o ambientes familiares</li> </ul>
<b>A3 – Participando</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Palabras familiares asociadas con la rutina diaria</li> <li>• Representaciones de sonidos, palabras o ideas con dibujos, símbolos, letras o números</li> <li>• Patrones practicados rutinariamente asociados con situaciones sociales y de instrucción comunes</li> <li>• Aproximaciones orales de palabras o frases</li> <li>• Símbolos o letras que representan ideas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Símbolos, letras y/o números</li> <li>• Palabras sociales e de instrucción habladas y expresiones familiares</li> <li>• Formas y patrones sociales y de instrucción rutinariamente practicados</li> <li>• Enunciados o preguntas familiares asociados con la rutina diaria</li> <li>• Una idea incluida dentro de representaciones visuales o lenguaje familiar</li> </ul>
<b>P1 – Entrando</b>	Conoce y utiliza el mínimo inglés social y académico con apoyo visual	
<b>P2 – Emergiendo</b>	Conoce y utiliza algún inglés social y académico general con apoyo visual	
<b>P3 – Desarrollando</b>	Conoce y utiliza el inglés social y algún inglés académico específico con apoyo visual	

## Apéndice D: información adicional para las boletas de calificaciones de elementos esenciales

La boleta de calificaciones de los elementos esenciales identifica el dominio en los elementos esenciales básicos comunes.

- Un equipo del programa de educación Individualizado (IEP, por sus siglas en inglés) del estudiante determina la necesidad para la instrucción y evaluación de los elementos esenciales.
- Los estudiantes que reciben instrucción en el área de los estándares alternativos también son evaluados alternativamente utilizando los mapas del aprendizaje dinámicos en lugar de la evaluación PARCC.

### *Ejemplo del reporte de los estándares de los elementos esenciales*

<i>Área de contenido</i>	<i>Ejemplo de los estándares</i>
Artes del lenguaje inglés	Lectura de 3 <sup>er</sup> grado:  Responde a preguntas de qué y quién en texto informativo y de ficción.
Matemáticas	4 <sup>to</sup> grado:  Resuelve problemas verbales de un paso utilizando la adición y sustracción hasta 100.
Ciencias	1 <sup>er</sup> grado:  Demuestra un entendimiento de los conceptos y principios fundamentales de la vida, la tierra y las ciencias físicas.

### *Ejemplo de la sección de matemáticas de los elementos esenciales*

Norma			
<b>ME3280-91 3<sup>er</sup> Pri matemáticas - M</b>			
<b>El pensamiento algebraico y las operaciones</b>			
Utiliza la adición repetida para encontrar la suma de un grupo de objetos			
Resuelve problemas verbales de un paso utilizando la adición y sustracción dentro de 20			
<b>Números y operaciones de base 10</b>			
Demuestra un entendimiento del valor posicional hasta las decenas.			
Cuenta de 10 en 10 utilizando objetos tales como el dinero.			
<b>Números y operaciones - fracciones</b>			
Distingue una parte de una fracción de un entero.			
<b>Geometría, medición y datos</b>			
Describe los atributos de objetos de 2D.			
Saber la hora a la hora en un reloj digital			
Reconoce que las formas pueden ser divididas en partes iguales			